السيرة الذاتية

الاســــــــم : مـي أسطيفان رزق الله عبد الاحدرسام

الحالة الزوجية :متزوجــة

التـخصص: دكتوراة في علم الصوت / اللغة الانكليزية

الوظيفـــه : أستاذ جامعي

الدرجة العلمية :أستاذ مساعد

عنوان العمل : تدريسية في قسم اللغة الانكليزية / كلية اللغات / جامعة بغداد

هاتف العمل :

الهاتف النقال: 07906538407

البريد إلالكتروني : sara2005may@yahoo.com

أولاً : المؤهلات العلمية .

الدرجة العلمية	الجامعة	الكليـــة	الجهة	الفتر
بكالوريوس	بغداد	ألاداب		1980/1/30
الماجستير	بغداد	ألاداب		1987/12/1
الدكتوراه	بغداد	الاداب		2001/2/2
أخرى				

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ت	الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى
1	قسم المدرسين الصناعيين – تدريس ESP للصفوف غير المنتهيـة	الجامعة التكنلوجية	1985-1980
2	قسم أللغة الانكليزية /كلية أللغات	جامعـة بغداد / كلية اللغات	1986 لحد الان
3	تدريس دراسات عليا /الماجستير للأقسام الاخرى لغير الانكليزي : الاسباني (1990) العبري (2013-2012) التركي (2011-2010)	جامعة بغداد /كلية اللغات	2014- 1990
4	**تدريس دراسات عليا /ماجستير علم اللغة انكليزية لطلبة الاداب / الجامعة المستنصرية**	الجامعة المستنصرية	2015
5	**تدريس دراسات عليا / ماجستير علم اللغة الانكليزية لطلبة كلية اللغات**	جامعة بغداد	2016-2015
6			
7			

رابعاً : المقررات الدراسية التى قمت بتدريسها.

ت	القســم	المـــادة	السنـــة
1	اقسام اخرى في كلية اللغات	اختصاص ثاني –اللغة الانكليزية	1987
2	أللغة ألانكليزية	الصوت	1988
3	أللغة ألانكليزية	الانشاء	1989
4	أللغة ألانكليزية	الصوت	1990
5	**اللغة الانكليزية –ماجستير علم اللغة**	علم الصوتيات	2002
6	**اللغة الانكليزية –ماجستير علم اللغة**	علم اللغة النفسي	2002
7	اللغة الانكليزية – ماجستير	علم اللغة التطبيقي	2012لحد الان

خامساً: (الاطاريح ، الرسائل) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القسم	السنة
1	دراسة تجريبية لاضطراب الطلاقة لدى المعلم العراقي في التأتاة في اللغفة الانكليزية	اللغة الانكليزية	2004
2	الصعوبات التي يواجهها الطلبةالعراقيون دارسي اللغة الانكليزية لغة اجنبية باستعمال حزم مفرداتية	اللغة الانكليزية	2009
3	دراسة وظيفة ضمائر الوصل في نصوص أنكليزية أدبية و علمية مختارة	اللغة الانكليزية	2009
4	تحليل بعض ألأخطاء اللغوية المرتكبة في الرسائل والاطاريح في علوم الحياة باللغة الانكليزية	اللغة الانكليزية	2009
5	اتقان الطلبة العراقيين لعبارات التشريف والمخاطبة باللغة الانكليزية	اللغة الانكليزية	1991
6	سبر اغوار مرحلة الرضاع	اللغة الانكليزية	2002
7	موت اللغة	اللغة الانكليزية	2005
8	دراسة المشاكل الصوتية للاستيعاب الانصاتي في اختبارات التوفل	اللغة الانكليزية	2012
9	الجوانب الصوتية للمعنى الضمني في مسرحيات مختارة من شيكسبير	اللغة الانكليزية	2013
10	دراسة تحليلية للعلامات الخطابية في مختارات علمية وادبية	اللغة الانكليزية	2014
11	دراسة أدوات ربط الخطاب في بعض النصوص العلمية والنصوص الادبية الانكليزية	أللغة الانكليزية	2014
12	التحليل الخطابي لأحاديث لاعبي التنس في اللغة الانكليزية	اللغة الانكليزية	2014
13	استقصاء نطق العراقيين متعلمي اللغة الإنجليزية بصفتها لغةً أجنبية للأصوات الصائتة والصامتة في الإنجليزية البريطانية والأمريكية	اللغة الانكليزية	2017
14	تمكن طلبة الكليات العراقيين متعلمي اللغة الانكليزية لغة اجنبية من انتاج اصوات اللين المعقدة: دراسة مقطعة مستعرضة	اللغة الانكليزية	2019
15	وظائف علامات ما وراء الخطاب في تحقيق الإقناع في الاتفاقيات التجارية في اللغتين الانكليزية والعربية	اللغة الانكليزية	2020
16	تحليل خطابي أنثوي أساسه جنس الكاتب للعنف ضد النساء في روايات انكليزية مختارة	اللغة الانكيزية	2020
17	دراسة لغوية إجتماعية لإصدار طلبة الكليات العراقيين متعلمي اللغة الانكليزية لغة اجنبية وإدراكهم للصيغ الانكليزية المشددة والمخففة	اللغة الانكليزية	2021

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنــة	مكان أنعقادها	نوع المشاركة
1	التنوع الثقافي وصعوبة الترجمة في كلية اللغات	2009-2010	كلية اللغات	مشارك + حضور
2	مؤتمر في بيت الحكمة	1998	بيت الحكمة	مشاركة
3	مؤتمر في جامعة انقرة	2009	تركيا	مشاركة
4	مؤتمر في جامعة مالبورك	1999	المانيا	مشاركة
5	مؤتمر TESOL في فيلادلفيا،اميركا	2012	اميركا	حضور
6	المؤتمر العربي الرابع حول التعليم العالي في الجامعات العربية – الافاق والتحديات	2013	المنظمة العربية للتنمية الادارية / مصر	دعوة
7	الحفل التأبيني الخاص بالذكرى السنوية لجريمة الكرد الفيليين	2013	الحزب الديمقراطي الكردستاني /بغداد	دعوة
8	المشاركة في الحلقة الدراسية حول دور السريان في الثقافة العراقية	2012	**المديرية العامة للثقافة السريانية في اقليم كردستان العراق**	مشاركة

سابعا : الأنشطة العلمية الاخرى .

داخل الكلية	خارج الكلية
لجان داخل قسم اللغة الانكليزية	اللجنة العليا للترجمة في مجلس الوزراء للتحضير لمؤتمر القمة العربية
تدريس دورة توفل – كلية اللغات ودورات اخرى للتعليم المستمر في كلية اللغات	مترجم فوري – دورتين في تركيا /انقرة في مركز السلام لموفدين عراقيين (دورة امنية مع NATO)
ترجمة الوثائق والمستندات والشهادات – المكتب الاستشاري للترجمة	تقييم لدورة أللغة ألانكليزية أقامتها دائرة البحوث في مجلس النواب مع المجلس الثقافي البريطاني
	لقاء في أربيل – دعوة منظمة IREX لتفعيل منهاج جامعة جورجيا الامريكية – جامعة بغداد لتطوير مناهج أللغة ألانكليزية
	ورشة عمل (online) مع جامعة جورجيا الامريكية ضمن برنامج التوأمة بين جامعة بغداد وجامعة جورجيا الامريكية لتطوير المناهج (منحت شهادة)

المشاركة الفعلية في ورشة عمل اقيمت في جامعة جورجيا الامريكية ضمن برنامج التوأمة بين جامعة بغداد وجامعة جورجيا الامريكية لتطوير المناهج (منحت شهادة)	
حضور مؤتمر عالمي في فيلادلفيا – اميركا TESOL حول مختلف مواضيع اللغة الانكليزية 2012-2011	
لقاء مباشر على الهواء في قناة الرشيد الفضائية حول موضوع اللغة الانكليزية وطرق التدريس في 2013/3/3	
عضوية أللجنة الوطنية لمناهج اللغة الانكليزية واللغات الاخرى الخاصة بوزارة التربية العراقية الامر الاداري 1716 في 2014/5/12 الصادر عن وزارة التربية / المديرية العامة للمناهج	
مراجعة ترجمية لكتاب (قصص عراقية جيل السبعينيات) تأليف مجموعة كتاب عراقيين وترجمة فاضل عباس الموسوي ، لتصدر عن دار المأمون للترجمة والنشر لسنة 2014 بموجب الامر الاداري 1313 لسنة 2013 الصادر عن وزارة الثقافة / دار المأمون للنشر والترجمة	
عضوية لجنة الرصد والتقويم المشكلة في وزارة التربية /المديرية العامة لاعداد المعلمين ، وذلك لتقويم منهج اللغة الانكليزية الجديد للمدارس العراقية English for Iraq حسب الامر الداري 60821 في 2014/10/19 الصادر عن المديرية العامة لاعداد المعلمين والتدريب والتطوير التربوي	
حضور ورشة عمل المنعقدة في كلية الاداب /جامعة بغداد بمشاركة جامعة بيام نور وجامعة المذاهب الاسلامية الايرانيتين في اطار الاستعدادات لعقد مؤتمر العلوم الانسانية والتاهيل العلمي لمواجهة التطرف والتكفير في 2016/7/12	حضور ندوة لبيت الحكمة حول الترجمة عقدت في كلية اللغات –قاعة الشهيد فؤاد البياتي بتاريخ 18/4/ 2016

	عضو اللجنة العليا لتطور وتحديث الموارد المعرفية لمناهج العلوم الانسانيةبموجب الامر الوزاري المرقم ق/44/ 3495 في 8/29/ 2017رئيس لجنة تطوير وتحديث مناهج اللغات كلية اللغات / جامعة بغداد
	عضو لجنة العلوم الانسانية (الاصلاء) تقييم الشهادات بموجب الامر الوزاري المرقم 3495 في 8/29/ 2017 (عضواً)

ثامنا : عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

- ✓ عضوية جمعية المترجمين العراقيين
- ✓ عضوية غرفة التجارة والصناعة العراقية – البريطانية

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	كتب شكر عدد (3)	كلية اللغات	2009-2010-
2	درع + شهادة وشكر وتقدير	مجلس أمانة بغداد	2009-2010
3	شهادة اكمال ورشة عمل (online) مع جامعة جورجيا الامريكية ضمن برناج التوأمة مع جامعة بغداد	جامعة جورجيا الامريكية –اطلنطا	2012
4	شهادة مشاركة في ورشة عمل اقيمت في جامعة جورجيا الامريكية – اطلنطا ضمن برنامج التوأمة مع جامعة بغداد	جامعة جورجيا الامريكية –اطلنطا	2012
5	شكر وتقدير من المعهد العسكري للغات	جامعة الدفاع للدراسات العسكرية	2012
6	شهادة تقديرية	كلية اللغات	2010-2012
7	كتاب شكر من عمادة كلية اللغات	كلية اللغات	2012-2013
8	كتاب شكر من كلية الاداب /الجامعة المستنصرية	كلية الاداب / الجامعة المستنصرية	2015
9	درع الاستاذ الرائد	الجامعة العراقية / كلية التربية للبنات – قسم اللغة الانكليزية 2016/4/27	2016
10	كتاب شكر	جامعة بغداد/ كلية الاداب – الدراسات العليا 2016/4/20	2016

11	شهادة تقديرية	جريدة الجمهورية الشعبية	2016
12	كتاب شكر	رئيس جامعة النهرين	13127/1 في 2016/10/6
13	كتاب شكر	رئاسة جامعة بغداد	6112/11 في 2016/10/6
14	كتاب شكر وتقدير	وزير التعليم العالي	825/د/7/6 2017/12/24
15	كتاب شكر وتقدير	وزير التعليم العالي	206 في 2019/1/7
16	كتاب تكريم	رئيس جامعة بغداد	500/21في 2021/2/1
17	شهادة شكر وتقدير	جامعة الزهراء للبنات	2021/2/5
18	كتاب شكر وتقدير	وزير التعليم العالي	432 في 2021/3/1

حادي عشر :اللغـات .

- ✓ العربيـة
- ✓ الانكليزيــة
- ✓ الفرنســية

ثاني عشر :البحوث

No.	Title	Year	Type
1	Patterns of Derivational affixes in Standard English with Reference to Particular Derivational Patters in Standard Arabic : Error Analysis	1987	M.A. theses
	الاشتقاق في اللغتين الانكليزية والعربية الفصحى : تحليل أخطاء الطلبة		
2	Cognition &Teachablity (published in the Journal of College of Arts , volume 65 2004)	2004	Research
3	The Socio -pragmatic Rules in the Performance of Non- native Speakers of English (Journal of College of Languages no.1)	1994	Research
4	The Iraqi Learner's Production of RP Clipped Vowel (Journal of College of Languages no. 18	2009	Research
5	The Iraqi Learner's Perceptibility of RP Crescendo Diphthongs (Iraqi Journal of Languages vol.3 no.2)	2005	Research
6	Iraqi University Students' Fluency In the Commonest cues of RP Phonology (Junctural Features)	2000	PhD dissertation

	طلاقة التكلم لدى طلبة الجامعة العراقيين في المشعرات (الدالات) الاكثر شيوعاً لعلم الوظائف الصوتية للفظ الفصيح (السمات المفصلية او الوقفية)		
7	The Role of Arabic Short Vowels in the Simultaneous Interpretation of the English Passive Voice Constructions (Proceedings of the 7th Academic Conference of The College of Languages) 2011	2011	Research
8	Areas in Phonetics & Phonology Differences between Speech & Writing	2011	Research
9	The Relationship Between Phonemics & Segmentation in English العلاقة بين الصوتيات الوظيفية : (مع تحليل المتصل اللغوي الى وحدات متتاليــة)	2018	Research مقبول للنشر ككتاب دولي في استراليا من قبل LAMBERT Academic Publishing 2018
10	The Iraqi College Students Learning the English Phonemic Transcription تعلم طلبة الكليات العرقيين الكتابة الفونيمية اللغة الانكليزية)استعمال رموز الفونيمات)	2020	Research